

174. THE AGONY IN GETHSEMANE (Matt-Mark Identical)

Matt 26:36-46

Τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανί,

καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς,
Καθίσατε αὐτοῦ
ἕως οὗ ἀπελθὼν ἐκεῖ
προσεύξωμαι.

37 καὶ παραλαβὼν
τὸν Πέτρον
καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου
ἤρξατο λυπεῖσθαι
καὶ ἀδημονεῖν.

38 τότε λέγει αὐτοῖς,
Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου ἕως
θανάτου·
μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε
μετ' ἐμοῦ.

39 καὶ προελθὼν
μικρὸν
ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ
προσευχόμενος

καὶ λέγων, Πάτερ μου,

εἰ δυνατόν ἐστιν,
παρελθάτω
ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον τοῦτο·
πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω
ἀλλ' ὡς σύ.

·40 καὶ ἔρχεται
πρὸς τοὺς μαθητὰς
καὶ εὕρισκει αὐτοὺς καθεύδοντας,

Mark 14:32-42

Καὶ ἔρχονται
εἰς χωρίον οὗ τὸ ὄνομα Γεθσημανί,

καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
Καθίσατε ὧδε
ἕως
προσεύξωμαι.

33 καὶ παραλαμβάνει
τὸν Πέτρον
καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ τὸν Ἰωάννην
μετ' αὐτοῦ,
καὶ ἤρξατο ἐκθαμβεῖσθαι
καὶ ἀδημονεῖν,

34 καὶ λέγει αὐτοῖς,
Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου ἕως
θανάτου·
μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε.

35 καὶ προελθὼν
μικρὸν
ἔπιπτεν ἐπὶ τῆς γῆς,
καὶ προσηύχετο ἵνα
εἰ δυνατόν ἐστιν

παρέλθῃ ἀπ' αὐτοῦ ἡ ὥρα,
36 καὶ ἔλεγεν, Ἀββα ὁ πατήρ,
πάντα δυνατά σοι·

παρένεγκε
τὸ ποτήριον τοῦτο ἀπ' ἐμοῦ·
ἀλλ' οὐ τί ἐγὼ θέλω
ἀλλὰ τί σύ.

37 καὶ ἔρχεται
καὶ εὕρισκει αὐτοὺς καθεύδοντας,

καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ,

Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε

μίαν ὥραν γρηγορῆσαι

μετ' ἐμοῦ

41 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε,

ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν·

τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον

ἢ δὲ σὰρξ ἀσθενής.

42 πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν

προσηύξατο

λέγων, Πάτερ μου, εἰ οὐ

δύναται τοῦτο παρελθεῖν

ἐὰν μὴ αὐτὸ πῖω,

γενηθήτω τὸ θέλημά σου.

43 καὶ ἐλθὼν πάλιν

εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας,

ἦσαν γὰρ αὐτῶν

οἱ ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.

44 καὶ ἀφείς αὐτοὺς πάλιν

ἀπελθὼν προσηύξατο ἐκ τρίτου

τὸν αὐτὸν λόγον εἰπὼν πάλιν.

45 τότε ἔρχεται

πρὸς τοὺς μαθητὰς

καὶ λέγει αὐτοῖς,

Καθεύδετε τὸ λοιπὸν

καὶ ἀναπαύεσθε

ἰδοὺ ἤγγικεν ἡ ὥρα

καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου

παραδίδοται

εἰς χεῖρας

ἁμαρτωλῶν.

46 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν·

ἰδοὺ ἤγγικεν ὁ παραδιδούς με.

καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ,

Σίμων, καθεύδεις

οὐκ ἴσχυσας

μίαν ὥραν γρηγορῆσαι

38 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε,

ἵνα μὴ ἔλθητε εἰς πειρασμόν·

τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον

ἢ δὲ σὰρξ ἀσθενής.

39 καὶ πάλιν ἀπελθὼν

προσηύξατο

τὸν αὐτὸν λόγον εἰπὼν.

40 καὶ πάλιν ἐλθὼν

εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας,

ἦσαν γὰρ αὐτῶν

οἱ ὀφθαλμοὶ καταβαρυνόμενοι,

καὶ οὐκ ᾔδεισαν τί ἀποκριθῶσιν
αὐτῷ.

41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον

καὶ λέγει αὐτοῖς,

Καθεύδετε τὸ λοιπὸν

καὶ ἀναπαύεσθε

ἀπέχει· ἦλθεν ἡ ὥρα,

ἰδοὺ παραδίδοται

ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου

εἰς τὰς χεῖρας

τῶν ἁμαρτωλῶν.

42 ἐγείρεσθε ἄγωμεν·

ἰδοὺ ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν.